

IT ::	Attuatore on/off per valvole vz 150 & VZ 151
EN ::	on/off actuator for VZ 150 and VZ 151 valves
FR ::	Actionneur marche/arrêt pour vannes vz 150 et VZ 151



Caratteristiche principali

Sulle valvole a tre vie ad otturatore VZ 150 e VZ 151 può essere montato un servomotore elettrico. I servomotori disponibili sono:

- VZ 152: per le valvole filettate VZ 150 da 1/2" a 2";
- VZ 153: per le valvole flangiate VZ 151 da DN 65" a DN 100.

Main characteristics

An electric actuator can be mounted on the VZ 150 and VZ 151 three-way poppet valves. The available actuators are:

- VZ 152: for VZ 150 threaded valves from 1/2" to 2";
- VZ 153: for VZ 151 flanged valves from DN 65" to DN 100.

Caractéristiques principales

Un actionneur électrique peut être monté sur les vannes à clapet trois voies VZ 150 et VZ 151. Les actionneurs disponibles sont :

- VZ 152 : pour les vannes filettées VZ 150 de 1/2" à 2" ;
- VZ 153 : pour les vannes à brides VZ 151 de DN 65" à DN 100.

IDENTIFICAZIONE SERVOMOTORI - SERVOMOTORS IDENTIFICATION- IDENTIFICATION DU SERVOMOTEUR

Per un'esatta identificazione del servomotore specificare la denominazione dello stesso.

Specify the following data for correct identification of the servomotor.

Pour identifier exactement le servomoteur, spécifier sa dénomination.

Cod.	Dim. Valvola Valve Size Taille Vanne	Forza Max. Max. force Force max. .		Tempo/Corsa Travel / Time Temps / Course	Alimentazione Supply Alimentation		Funzionam. Operation Fonctionnement	Micro ausiliari Auxiliary microswitches Minirupteurs auxiliaires
		N	Kg		V a.c.	Hz		
VZ0152000024	1/2" ÷ 2"	250	25	75/15	230	50	00	2
VZ0152000230	1/2" ÷ 2"	250	25	75/15	24	50	00	2
VZ0153000024	DN65 ÷ DN80	800	80	240/30	230	50	00	2
VZ0153000230	DN65 ÷ DN80	800	80	240/30	24	50	00	2
VZ0153A00024	DN100	1400	140	150/30	230	50	00	0
VZ0153A00230	DN100	1400	140	150/30	24	50	00	0

CARATTERISTICHE FUNZIONALI - FUNCTIONAL CHARACTERISTICS - CARACTÉRISTIQUES FONCTIONNELLES - CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES

	VZ 152	VZ 153	VZ 153 (DN 100)
CORSA MAX. - MAX. TRAVEL - COURSE MAX.	17 mm	30 mm	36 mm
CARICO MASS. - MAX. LOAD - CHARGE MAX.	250 ± 10%N	800 ± 10%N	1400 ± 10%N
POTENZA ASSORBITA - ABSORBED POWER - PUISSANCE ABSORBÉE.	4.2 VA	9.2 VA	6.8 VA
GRADO DI PROTEZIONE - DEGREE OF PROTECTION - DEGRÉ DE PROTECTION.	IP 44	IP 44	IP 44
MICRO INTERRUTTORE - MICROSWITCH - MICROINTERRUPTOR.	3 A 250 V	3 A 250 V	6.5 A 250 V
MASS. TEMPERATURA MAX. TEMPERATURE TEMPÉRATURE MAX.	50° C	50° C	50° C
PESO - WEIGHT - POIDS.	~ 1.1 Kg	~ 1.6 Kg	~ 2.4 Kg
DIMENSIONI - DIMENSIONS - DIMENSIONS.	183x110x136	216x110x136	285x130x160
MATERIALE COPERCHIO - COVER - MATÉRIEL DE LA CHAPE.	ABS (*)	ABS (*)	ABS (*)
MATERIALE STAFFA DI FISSAGGIO - FIXING BRACKET - MATÉRIEL DE LA BRIDE DE FIXATION.	PA (*)	PA (*)	Alluminio Aluminium - Aluminium Alluminium - Aluminium

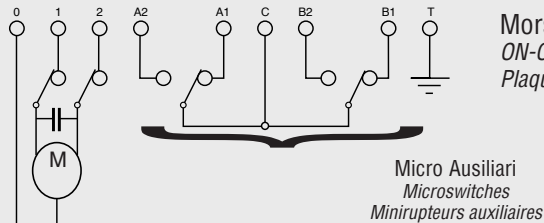
*Autoestingente - *Self-extinguishing - *Autoestinguible

COLLEGAMENTI ELETTRICI Lo schema elettrico è riportato all'interno del coperchio motore. Per accedere alla morsettiera togliere le due viti che fissano il coperchio motore alla staffa motore.

ELECTRICAL CONNECTIONS The wiring diagram is located inside the motor cover. To access connection terminals remove the two screws that fasten the motor cover to the motor bracket.

CONNEXIONS ÉLECTRIQUES Le schéma électrique est reporté à l'extérieur de la chape du moteur. Pour accéder à la plaque à bornes, ôter les deux vis qui fixent la chape du moteur à la bride du moteur.

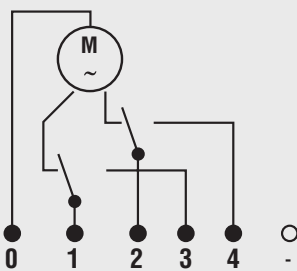
SERVOMOTORE VZ 152 - SERVOMOTOR VZ 152 - SERVOMOTEURS AVZ 152



Morsettiera del comando ON-OFF
ON-OFF command terminal board
Plaque à bornes de commande TOUT-RIEN (ON-OFF)

24 Vac	○ 4	} Alimentazione motore elettrico servo comando al posto dei poli 0,1 e 2. Power supply for electric motor servo control in place of poles 0,1 and 2. Alimentation pour servocommande de moteur électrique à la place des pôles 0,1 et 2.
	○ 5	
Ingresso - Input - Entrée +	○ 6	} Segnali per il collegamento con il regolatore elettrico esterno. Signals for connection to the external electrical regulator. Signaux pour la connexion au régulateur électrique externe.
Ingresso - Input - Entrée -	○ 7	
2 ÷ 10 Vcc	● ●	} A seconda del tipo di segnale in uscita dal regolatore, bisognerà controllare che sulla scheda all'interno del servomotore, il selettore a ponticello si trovi sul tipo di segnale desiderato, altrimenti bisogna spostarlo. Depending on the type of signal output from the regulator, you will need to check that the jumper selector on the board inside the servomotor is set to the desired signal type, otherwise you need to move it. En fonction du type de signal de sortie du régulateur, vous devrez vérifier que le sélecteur de cavalier sur la carte à l'intérieur du servomoteur est réglé sur le type de signal souhaité, sinon vous devrez le déplacer.
0 ÷ 10 Vcc	● ●	
0 ÷ 20 Vcc	● ●	
4 ÷ 20 mA	● ●	
0 ÷ 20 mA	● ●	

SERVOMOTORE VZ 153 - SERVOMOTOR VZ 153 - SERVOMOTEUR VZ 153



Morsettiera del comando ON-OFF
ON-OFF Command terminal board
Plaque à bornes de commande TOUT-RIEN ON-OFF

	● 10	} Micro Ausiliario. Microswitch. Minirupteurs auxiliaires.
	● 9	
	● 8	
0-1	● 7	} Segnali del potenziometro di ritorno, per la segnalazione della posizione del servomotore. Potentiometer return signals indicating the position of the servomotor. Signaux du potentiomètre de retour, pour signaler la position du servomoteur.
0-2	● 6	
	● 5	
30 mm	┆	} Per adattare il potenziometro alla corsa impiegata, accertarsi che il filo con capicorda tipo Faston, all'interno del servomotore, sia collegato alla linguetta corrispondente. To adapt the potentiometer to the stroke used, make sure that the wire with Faston-type terminals, inside the servomotor, is connected to the corresponding tab. Pour adapter le potentiomètre à la course utilisée, assurez-vous que le fil avec bornes de type Faston, à l'intérieur du servomoteur, est connecté à la languette correspondante.
15 mm	┆	